

**Alleluia, ton 1** (Ps. 17, 48 et 51) dimanche, la Résurrection

v. Dieu m'accorde la vengeance et me soumet les peuples.

v. Il sauve avec magnificence son Roi et fait miséricorde à David, son Oint,  
et à sa descendance pour les siècles.

## Lecture de l'Évangile selon Saint Luc

Lc XVIII, 10-14

Le Seigneur dit cette parabole : « Deux hommes montèrent au Temple pour prier ; l'un était pharisien et l'autre publicain. Le pharisien, debout, pria ainsi en lui-même : “Mon Dieu, je te rends grâce de ce que je ne suis pas comme le reste des hommes, qui sont rapaces, injustes, adultères, ou bien encore comme ce publicain ; je jeûne deux fois la semaine, je donne la dîme de tout ce que j'acquiers.” Le publicain, se tenant à distance, n'osait même pas lever les yeux au ciel, mais il se frappait la poitrine, en disant : “Mon Dieu, aie pitié du pécheur que je suis !” Je vous le dis : ce dernier descendit chez lui justifié, l'autre non. Car tout homme qui s'élève sera abaissé, mais celui qui s'abaisse sera élevé. »

(les martyrs) Lc XXI, 8-19

Jésus dit : « Prenez garde de ne pas vous laisser égarer, car beaucoup viendront sous mon nom, et diront : “C'est moi”, ou encore : “Le moment est tout proche.” Ne marchez pas derrière eux ! Quand vous entendrez parler de guerres et de désordres, ne soyez pas terrifiés : il faut que cela arrive d'abord, mais ce ne sera pas aussitôt la fin. » Alors Jésus ajouta : « On se dressera nation contre nation, royaume contre royaume. Il y aura de grands tremblements de terre et, en divers lieux, des famines et des épidémies ; des phénomènes effrayants surviendront, et de grands signes venus du ciel. Mais avant tout cela, on vous arrêtera, on vous persécutera, on vous livrera pour être jugés dans les synagogues et l'on vous mettra en prison ; on vous fera comparaître devant des rois et des gouverneurs à cause de moi. Ce sera pour vous l'occasion d'apporter votre témoignage à mon sujet. Soyez donc bien décidés à ne pas vous inquiéter par avance de la manière dont vous vous défendrez. Je vous donnerai moi-même des paroles et une sagesse telles qu'aucun de vos adversaires ne pourra leur résister ou les contredire. Vous serez livrés même par vos père et mère, vos frères, vos parents et vos amis ; on fera condamner à mort plusieurs d'entre vous. Tout le monde vous haïra à cause de moi. Mais pas un cheveu de votre tête ne sera perdu. Tenez bon : c'est ainsi que vous sauverez vos vies. »

### Verset de communion

Louez le Seigneur du haut des cieux, louez-le au plus haut des cieux. (Ps. 148, 1)

Alleluia, alleluia, alleluia.

# Приходской Листок

Глас 1-й, Неделя 34-я по Пятидесятнице, о мытаре и фарисее.

Собор новомучеников и исповедников Церкви Русской.

воскресенье 9 февраля 2020 dimanche 9 février

Ton 1 – 34ème dimanche après la Pentecôte,

du Publicain et du Pharisien.

Les martyrs russes du XXème siècle.

## Чтения из Священного Писания на Литургии:

*Настоящий перевод Нового Завета был начат в 1953 году, группой переводчиков: известный русский библист епископ Кассиан (Безобразов + 1892-1965), прот. Николай Куломзин, писатель Борис Зайцев*

## Послание к Тимофею святого Апостола Павла

2 Тим., III, 10-15

Чадо Тимофее, ты последовал за мной в учении, образе жизни, намерениях, вере, великодушии, любви, терпении, в гонениях, страданиях, какие меня постигли в Антиохии, в Иконии, в Листрах. Какие гонения я претерпел, и из всех избавил меня Господь! Да и все, желающие жить благочестиво во Христе Иисусе, будут гонимы. Лукавые же люди и обманщики будут преуспевать к худшему, вводя в заблуждение и впадая в заблуждение. Ты же пребывай в том, чему научен и в чем убедился, зная, кем ты научен: ты с младенчества знаешь Священные Писания, могущие умудрить тебя ко спасению чрез веру, которая во Христе Иисусе.

## Библейские встречи

При кафедральном соборе Св.Александра Невского  
регулярно проходят Библейские встречи.

Следующая встреча **в среду 12 февраля 2020 в 19.00.**

В продолжении изучения апостольских писаний  
будет рассмотрена тема:

**Воскресение Христово – победа над смертью**

(1 послание к Коринфянам 15 глава).

На встречи приглашаются все желающие.

## Послание к Римлянам святого апостола Павла

(новомученикам) Рим VIII, 28-39

Братья, мы знаем, что любящим Бога, призванным по предустановлению, Он во всём содействует ко благу, потому что кого Он предугадал, тех и предопределил быть подобными образу Сына Своего, чтобы быть Ему первородным между многими братьями, а кого предопределил, тех и призвал; и кого призвал, тех и оправдал; а кого оправдал, тех и прославил. Что же мы скажем на это? Если Бог за нас, кто против нас? Тот, Кто Сына Своего не пощадил, но предал Его за всех нас, как вместе с Ним не дарует нам и всего? Кто станет обвинять избранных Божиих? Бог оправдывающий? Кто осудит? Христос Иисус, умерший, но и восставший? Он, Который пребывает по правую сторону Бога? Он, Который и ходатайствует за нас? Кто нас отлучит от любви Христовой: скорбь, или теснота, или гонение, или голод, или нагота, или опасность или меч? Как написано: За Тебя умерщвляют нас целый день, сочли нас за овец, обречённых на заклание. Но во всём этом мы торжествуем победу чрез Возлюбившего нас. Ибо я убеждён, что ни смерть, ни жизнь, ни ангелы, ни начала, ни настоящее, ни будущее, ни силы, ни высота, ни глубина, ни какая другая тварь не сможет нас отлучить от любви Божией во Христе Иисусе, Господе нашем.

## От Луки святое Благовествование

Лк., XVIII, 10-14

Иисус сказал такую притчу: два человека вошли в храм помолиться, один - фарисей, а другой - мытарь. Фарисей, став, молился про себя так: "Боже, благодарю Тебя, что я не как прочие люди: грабители, обманщики, прелюбодеи, или даже как этот мытарь: пощусь два раза в неделю, даю десятину от всего, что приобретаю". Мытарь же, стоя вдали, не смел даже глаз поднять на небо, но бил себя в грудь и говорил: "Боже, будь милостив ко мне, грешнику". Говорю вам: этот пришел в дом свой оправданным, а не тот. Ибо всякий, возносящий себя, смирен будет, а смиряющий себя вознесён будет.

(новомученикам) Лк., XXI, 8-19

Иисус сказал своим ученикам: смотрите, чтобы не ввели вас в заблуждение. Ибо многие придут под именем Моим, говоря: "это Я", и: "время близко". Не идите за ними. Когда же услышите о войнах и смутах, не приходите в ужас: ибо это должно произойти в начале, но не тотчас конец. Тогда говорил им: восстанет народ на народ и царство на царство; будут и великие землетрясения, и по местам мор и голод, будут и страшные явления и с неба великие знамения. Но ранее всего этого будут налагать на вас руки свои и гнать, предавая в синагоги и тюрьмы, отводя к царям и правителям за имя Мое. Приведет это вас к свидетельству. Итак, положите себе на сердце не обдумывать заранее, что сказать в свою защиту, ибо Я дам вам уста и премудрость, которой не сможет ни противостать, ни воспрекословить ни один из противящихся вам. И будете преданы и родителями, и братьями, и родственниками, и друзьями. И некоторых из вас умертвят. И будете ненавидимы всеми за имя Мое. Но и волос с головы вашей не пропадет. Терпением вашим вы приобретете души ваши.

## Textes pour la liturgie du dimanche:

### Kondakion, ton 4 Triode

Fuyons la prétention du pharisien, /  
apprenons du publicain la grandeur des paroles d'humilité /  
et clamons avec repentir : / Sauveur du monde, //  
purifie-nous, tes serviteurs.

### Prokimenon, ton 1 (Ps. 32, 22 et 1) dimanche, la Résurrection

Que ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous, / car nous avons espéré en Toi.  
v. Exultez dans le Seigneur, vous les justes, aux hommes droits convient la louange.

## Lecture de l'épître du saint apôtre Paul à Timothée

2Tm III, 10-15

Mon enfant Timothée, tu m'as suivi dans mon enseignement, dans ma conduite et mes projets, dans la foi, la patience, dans l'amour du prochain et la constance, dans les persécutions et les souffrances qui me furent infligées à Antioche, à Iconium et à Lystres. Quelles persécutions n'ai-je pas eu à subir ! Et de toutes le Seigneur m'a délivré. D'ailleurs, tous ceux qui veulent vivre avec piété dans le Christ Jésus seront persécutés ; tandis que les méchants et les imposteurs feront toujours plus de progrès dans le mal, séduisant les autres et s'égarant eux-mêmes tout à la fois. Mais toi, demeure ferme dans ce que tu as appris et dont tu as acquis la certitude, puisque tu sais de qui tu le tiens et que depuis l'enfance tu connais les saintes Écritures : elles sont à même de te procurer la sagesse qui conduit au salut par la foi dans le Christ Jésus.

## Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Romains

(les martyrs) Rm VIII, 28-39

Frères, nous savons que toutes choses contribuent au bien de ceux qui aiment Dieu, de ceux qu'il a appelés selon son plan. Car Dieu les a choisis d'avance ; il a aussi décidé d'avance de les rendre semblables à son Fils, afin que celui-ci soit l'aîné d'un grand nombre de frères. Ceux pour qui Dieu a pris d'avance cette décision, il les a aussi appelés ; ceux qu'il a appelés, il les a aussi rendus justes devant lui, ceux qu'il a rendus justes, il leur a aussi donné part à sa gloire. Que dirons-nous de plus ? Si Dieu est pour nous, qui peut être contre nous ? Il n'a pas épargné son propre Fils, mais il l'a livré pour nous tous : comment ne nous donnerait-il pas tout avec son Fils ? Qui accusera ceux que Dieu a choisis ? Personne, car c'est Dieu qui les déclare non coupables. Qui peut alors les condamner ? Personne, car Jésus-Christ est celui qui est mort, bien plus il est ressuscité, il est à la droite de Dieu et il prie en notre faveur. Qui peut nous séparer de l'amour du Christ ? La détresse le peut-elle ou bien l'angoisse, ou encore la persécution, la faim, les privations, le danger, la mort ? Comme le déclare l'Écriture : « A cause de toi, nous sommes exposés à la mort tout le long du jour, on nous traite comme des moutons qu'on mène à la boucherie. » Mais en tout cela nous remportons la plus complète victoire par celui qui nous a aimés. Oui, j'ai la certitude que rien ne peut nous séparer de son amour : ni la mort, ni la vie, ni les anges, ni d'autres autorités ou puissances célestes, ni le présent, ni l'avenir, ni les forces d'en haut, ni celles d'en bas, ni aucune autre chose créée, rien ne pourra jamais nous séparer de l'amour que Dieu nous a manifesté en Jésus-Christ notre Seigneur.